

國立臺灣師範大學(受獎助)學生赴國外修習

返國後心得報告書

一、學生資料

填寫日期：__4/12__

中文姓名： 詹詠淇	英文姓名（姓，名）： Chan, yung-chi
臺師大就讀科系所、年級： 企管系四年級	臺師大學號： 40307139E
修習國家： 日本（japan）	
修習校名： 愛知大學（aichi university）	
修習學院： 日本語課程	
修習科系： 日本語課程	
修習期間：2017年9月～2018年1月	

二、修習課程名稱：

修習課程名稱	任課教授	學分數	學季/期
文法/讀解 1	山本	1	秋
文法/讀解 2	鈴木	1	秋
會話/聽力	高村	1	秋
作文/漢字	佐佐木	1	秋
了解現今日本	鈴木	1	秋
發現傳統日本	石川	1	秋
動漫鑑賞	高村	1	秋
日本戲劇鑑賞	石川	1	秋

(表格不足請自行加頁)

三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約 1500 字）

初來乍到

一開始來的前三天真的有好幾度想回台灣，雖然不是第一次到日本，但來旅遊與來唸書是完全不一樣的心情、心態，除了在適應新的環境之外，在日文還沒那麼好的情況下辦很多的複雜手續，像是去區公所辦住所登記、銀行開戶等等，對於一開始到日本的我，幾乎只能聽懂業務人員一成的話，非常感謝此時愛知大學的老師與同學非常熱心協助我們，若沒有他們的協助可能對於剛到日本的我會更加不知所措，但是經過在愛知大學半年的學習，當我要離開日本時，回到一樣的地方辦理離日手續時，那時的我已經幾乎聽得懂業務人員要跟我說什麼也能透過自己的力量，解決這些事時，真的感受到自己的成長非常開心。

學校方面

愛知大學的設備、交通方便性等等都讓我很喜歡這裡，雖然交換的課程學分並不是很多（一學期習修8學分），但我幾乎每天都待在學校的global lounge（算是愛知大學的語言交流中心），想與外國人交流的日本人會去、想與日本人交流的外國人也去，我常常會在那待上一整天，完成當天的作業並且與日本人練習聽力與會話，那邊也有許多書籍與影音設備可以運用，可以說是留學生的小天堂。

學校內亦有電手扶梯，協助上課前後的人潮疏散，從學校步行十分鐘即可到名古屋最大的交通運輸點名古屋車站，附近也聚集了許多百貨與電影院。

在愛知大學留學生跟其他學校比並不算多，主要的課程也是『日本語課程』，所以同學們都來自各個國家，像是美國、夏威夷、法國、越南等等，因此不但可以在交換過程中交到日本的朋友，也會有來自世界各地的朋友，並與他們一起學習日文，這種感覺其實很奇妙，因為大家都是非日語母語者，但卻一起來到了這裡，為了同一個目標前進，也因為大家同樣身為留學生，更能體諒對方心情並且互相照顧，無論是生活或是學業。

因為在日本外食是很貴的，大部分的時間是自己做飯，但學校的食堂非常便宜，大約日幣370就能吃到一份有飯、肉、青菜、湯的套餐，因此我幾乎每天都到學校食堂報到，把握每天能夠外食的一餐。

住宿方面

我們的住宿是在學校步行20分鐘左右路程的地方，是愛知大學與學生宿舍公司簽下的單人公寓（アパート），一個學期大約30萬日幣左右（若沒有jasso獎學金，則有9萬日幣的住宿獎學金），而這個並不是單純的學校的宿舍，住宿

的人有一點複雜，我剛好也遇到了一個留學生涯中既特別又可怕的經驗：隔壁住了一個瘋子，每天像神經病的敲我牆壁，公寓的負責人也和他談過了還是沒用，因為自己一個人住怕他會傷害我，透過了與老師和公寓管理人多次的商量後，基於危險的考量，我換了一個樓層新的房間。

這個過程中，因為必須和老師解釋我在公寓遇到了什麼狀況，再與公寓的負責人商量有什麼好的解決之道，雖然在留學期間大家都是希望平安順利，但意外發生時，也必須去面對、解決，也是因為這個事件，我感覺到自己的日文大大的提升，也感受到了，去交換留學不只是要好好念書，遇到困難時也要想辦法讓自己活下來。

學習心得

『把握每個學習機會』是我在日本每天告訴自己的一句話，我並不是因為日文很好而來，而是不夠好才來，費盡了不少努力，好不容易才能來到日本交換留學，一開始常常想說的話很多，但卻只能用簡單的日文去表達我的意思，話也常常會卡在喉嚨裡，雖然還是能夠溝通，但希望自己能夠越來越進步到，像是母語者那樣精準的使用日文，因此在日本學習的好處是，聽到母語者在什麼場合說了什麼話，就趕快記起來，再找機會換成自己用出來，這樣一來一往消化吸收，學習的效率就會有很好的效果，。

一開始交換留學的動機就是，在大學期間去日本玩了幾次而愛上日本，因此我把握了在日本的期間到處去旅遊，透過旅遊，增加自己的視野也同時學習接觸到的每個日文。

像是日本在聖誕節左右開始到一月初會放兩週的冬假，我自己坐著國內線的飛機去了九州，這也是我第一次在日本一個人旅遊，旅途中交到了一些朋友，分享各自的過去經歷與想法，即使相談甚歡，隔天還是繼續踏上自己的旅途，而交換留學也就像是一趟長達半年的旅行，我們各自背著自己的夢想，離開台灣踏上了別人的國家，在那，和一樣背著這樣行囊的人，相遇，互相扶持幫助，共同創造屬於我們獨特的回憶，但人生沒有不散的筵席，時間到了我們還是需要好好的和在那裡的好朋友告別，在自己的旅途道路上，走向下一個目標，這趟在我大學回憶裡的旅程，在此不留遺憾地畫下了一個逗點。

四、照片（如有，請提供）



- 此為去學校舉辦的靜岡研修旅行時的照片，十一月的日本到處佈滿著紅葉，涼涼的秋衣配上美景，是最美好的回憶。



- 此為結束課程後的送別會，大部分就是同期的留學生，有來自中國、美國、夏威夷、法國、越南等等，與幾位我們的授課老師與負責處理我們大大小小的國際事務處專員。